

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 10 (1944-1945)
Heft: 12

Artikel: Letter of thanks received from the Swiss Federal Council
Autor: Leimgruber
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-942787>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LETTER OF THANKS RECEIVED FROM THE SWISS FEDERAL COUNCIL.

In the May issue of the "Helvetia" we printed the text of a cable which was sent on behalf of the Swiss community in New Zealand to the Swiss Federal Council on the occasion of the cessation of hostilities in Europe. The following letter of acknowledgement has now been received by the Swiss Consulate in Wellington from Berne:

"Monsieur le Consul,

Nous avons l'honneur d'accuser reception de votre telegramme du 8 mai, adresse au Conseil federal a l'occasion de la cessation des hostilites en Europe. Celui-ci a ete tres sensible a vos remerciements et aux sentiments de gratitude que vous exprimez aussi bien au gouvernement qu'a l'armee et au peuple suisse, en votre nom, au nom de vos compatriotes en Nouvelle Zelande et en celui de votre personnel.

Le Conseil federal nous a charge de vous faire part, a l'intention de tous, de sa vive gratitude pour le bel esprit patriotique et civique dont temoigne le telegramme.

Veillez agreer, Monsieur le Consul, les assurances de notre consideration tres distinguee.

Pour la Chancellerie federale:
Le Chancelier de la Confederation,

Leimgruber.

.....

SWISS FOREIGN OFFICE expresses appreciation for the activities of our Society.

Some of our members may not know that the Swiss Government is subsidising Swiss Benevolent Societies abroad, which need financial help. It is for this reason, that the yearly accounts of the Swiss Benevolent Societies abroad are submitted to the Foreign Office of the Swiss Federal Political Department for their information and the following letter has now been received from this Department, by the Swiss Consulate in Wellington, regarding the accounts submitted for the years 1943 and 1944. The Swiss Benevolent Society in New Zealand has fortunately had no occasion to ask for financial assistance.

"Herr Konsul,

Wir beehren uns, den Empfang Ihres Schreibens vom 14. Mai d.J. betreffend Abrechnung der "Swiss Benevolent Society", New-Zealand, dankend zu bestaetigen und Ihnen mitzuteilen, dass uns sowohl Ihre Schreiben vom 18. Dezember 1944 als auch dasselbe vom 19. Januar 1945 mit den Jahresberichten der oerwaehnten Hilfsgesellschaft fuer die Jahre 1943 und 1944 richtig zugekommen sind.

Aus diesen Abrechnungen ersehen wir, dass die Swiss Benevolent Society, in New Zealand, in der Lage ist, wie bisher auf die Zuerkennung eines Beitrags von Seiten des Bundes und der Kantone zu verzichten und dass sie, wenn sie auch keine Unterstaetzuungen zu verausgaben genoeotigt war, eine sehr erfreuliche Taetigkeit im Interesse der dortigen Schweizerkolonie entwickelt hat.

Wir bitten Sie, dem Vorstande unseren besten Dank fuer seine Berichterstattung sowie unsere Wuensche fuer das weitere Gedeihen seines patriotischen Hilfswerks vermitteln zu wollen.

Genehmigen Sie, Herr Konsul, die Versicherung unserer vorzueglichen Hochachtung.

Der Chef der Abteilung fuer Auswaertiges